



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA (RMUTL)  
AND  
CHONGQING TECHNOLOGY AND BUSINESS UNIVERSITY (CTBU)**

In order to promote co-operation between Rajamangala University of Technology Lanna and Chongqing Technology and Business University, the following memorandum of understanding has been agreed upon:

Whenever feasible, both universities will encourage direct contact and co-operation between their faculty members, departments, and schools.

The two universities will endeavor to co-operate in education and research areas of mutual interest. Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

1. Faculty member and student exchange/internship programs
2. Joint research and development activities
3. Professional language teaching and cultural exchange programs
4. Cooperative degree and certificate programs

Themes of joint activities and the most appropriate way of utilizing the results achieved, arrangement for specific visits, exchanges, and other forms of co-operation will be developed mutually in each specific instance. Agreements entered into by Rajamangala University of Technology Lanna may be subject to review and approval by the Council of RMUTL.

Both parties understand that all financial arrangements will have to be negotiated and will depend on the availability of funds.

Hereupon the signatures of the representatives of both universities will follow in the hope of promoting mutual friendship and co-operation. The agreement will remain in effect until one party notifies the other of its wish to terminate the agreement at least ninety days before the end of the academic year.

.....  
(Mr. Chaiyong Eurviriyankul)  
President

Rajamangala University of Technology Lanna

Date: 8/4/2010

.....  
(Mr. Wang Chongju)  
President

Chongqing Technology and Business University

Date: 2010.4.8



## 重庆工商大学与泰国皇家理工大学谅解备忘录

为了进一步促进泰国皇家理工大学与重庆工商大学之间的合作，双方达成以下谅解备忘录：

在任何可行的情况下，双方学校积极鼓励教职工、各部门及学院间的直接联系与合作。双方将致力于在共同感兴趣的教育和研究领域开展以下合作，在双方可接受的范围内，追求以下通用的合作形式：

1. 教职工交换和学生交换、实习项目
2. 合作性研究开发活动
3. 专业语言教学及文化交流项目
4. 合作办学项目

双方以举办合作性活动为宗旨，寻找能够充分利用所获成就的最优途径，安排具体的访问、交流以及其他形式的合作，以促进双方在各特定领域中的共同发展。泰国皇家理工大学所签协议需获得泰国皇家理工大学委员会的审批。

双方须知一切资金安排必须经由协商并以可用资金为前提。

因此希望双方学校代表协议的签署能够巩固双方友谊，促进进一步合作。协议将一直保持其效力，除非其中一方提出希望终止协议，但提出时间至少在该学年末之前九十天。

陳紹慶

(Chaiyong Eurviryanukul)

泰国皇家理工大学校长

日期： 8/4/2010

王崇举

(王崇举)

重庆工商大学校长

日期： 2010.4.8